



New Implant for Paralyzed Patients

下半身まひ患者、電気刺激で再び歩行可能に



電気刺激を与えることで、患者が再び自分の足で歩けるように



次の点に注意してニュースを聴いてみよう!

- 電気刺激を与える機器はどこに埋め込まれましたか。
- この研究結果は何に発表されましたか。
- この新しい機器を開発したのは、どこの国の研究チームですか。



精聴トレーニング

Practice 1 英文を見ずに、ナチュラルスピード (7) で聴いてみる。

Practice 2 英文を見ながら音声を聴き、聞き取れなかった箇所の音と文字を確認する。

必要ならゆっくりスピード (ポーズ入り (8) / ポーズなし (9)) も活用し、聞き取り練習をする。

Practice 3 英文・語注・日本語訳を参考に、内容を理解する。その後、音声を繰り返し聴いて耳を慣らす。さらに、英語の音声をまねながら、音読する。

Optional

1. ナチュラルスピードまたはゆっくりスピードでシャドーイング。
2. ナチュラルスピードまたはゆっくりスピードでディクテーション。
3. 区切り訳の日本語を英語に変換する (反訳練習)。



キーワード

groundbreaking
[gráundbrèikɪŋ]

革新的な、画期的な

spinal
[spáinəl]

背骨の、脊柱の

paralyzed
[páerəlaɪzd]

まひした、体の一部がまひした

journal
[dʒə:rnəl]

定期刊行物

stimulator
[stímjəleɪtə]

刺激装置



ナチュラルスピード

アメリカ英語



ゆっくりスピード (ポーズなし)

アメリカ英語

New Implant for Paralyzed Patients

This new, groundbreaking spinal implant **is helping** paralyzed patients to walk again. According to new research—it was published in the journal *Nature*—researchers in Switzerland implanted electrical stimulators that help to carry messages from the brain to a nondamaged part of the spinal cord. Now, first, it helps the patients to move their legs. And days later, they were able to walk with limited assistance.

≫66 words (November 1, 2018)

下半身まひ患者、電気刺激で再び歩行可能に

この新しく画期的な、脊椎埋め込み型機器のおかげで、(下半身が)まひした患者が再び歩けるようになった。科学誌『ネイチャー』に発表された新しい研究結果によれば、スイスの研究チームは、脳からの信号を脊髄の損傷を受けていない部位に送るのを助ける、電気刺激を与える装置を(患者の脊椎に)埋め込んだ。まず、この装置によって、患者は脚を動かせるようになる。(今回の研究では)数日後には少しの補助器具で歩けるようになった。

(訳 石黒円理)



リスニングの
ポイント

一つの語にさまざまな音変化が起こって、聞き取りを難しくする。

1行目の **is helping** ≫ [エサオピン(グ)]

ここでは、**is helping** の発音を取り上げます。is の [z] の音は、本来は濁る子音ですが、すぐ後ろに続く **helping** の [h] の音が、濁らない子音ですので、その影響を受けて濁らなくなり、[s] の音に近い響きになっています。そして、[h] の音自体は消えています。また、**helping** の [l] の音は、すぐ後ろに別の子音(ここでは [p] の音)が続いていますので、日本語の「オ」のように聞こえます。特に、このようにすぐ後ろに別の子音が続く場合には、実際に [l] の音を「オ」のような母音で発音する母語話者も少なくありません。さらに、このような [l] の音は、すぐ前にある母音の響きに影響を与えます。help- の母音 [e] は、本来は日本語の「エ」に近く聞こえる母音ですが、[l] の音の影響を受けて、「ア」に近い響きになっています。極端な場合には、「オ」に近い響きになることもあります。

解説 南條健助(桃山学院大学国際教養学部准教授)